Jhn

Chapter 11

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1

Ἦν	δέ	τις	ἀσθενῶν,	Λάζαρος	ἀπὸ	Βηθανίας,	ἐκ	τῆς	κώμης
Was	and–	a–certain	being–sick	Lazaros	from	Bēthania	from	the	village
G1510	G1161	G5100	G0770	G2976	G0575	G0963	G1537	G3588	G2968

Μαρίας,	καὶ	Μάρθας,	τῆς	ἀδελφῆς	αὐτῆς.
of–Maria	and–	Martha	the	sister	of–her
G3137	G2532	G3136	G3588	G0079	G0846

> Now a certain man was sick, Lazarus of Bethany, of the village of Mary and her sister Martha.

2

ἦν	δὲ	Μαριὰμ	ἡ	ἀλείψασα	τὸν	Κύριον	μύρῳ,	καὶ	
was	and–	Mariam	the–one	having–anointed	the	Lord	with–ointment	and–	
G1510	G1161	G3137	G3588	G0218	G3588	G2962	G3464	G2532	

ἐκμάξασα	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ	ταῖς	θριξὶν	αὐτῆς,	ἧς	ὁ	ἀδελφὸς
having–wiped	the	feet	of–him	with–the	hair	of–her	of–whom	the	brother
G1591	G3588	G4228	G0846	G3588	G2359	G0846	G3739	G3588	G0080

Λάζαρος	ἠσθένει.
Lazaros	was–sick
G2976	G0770

> And it was that Mary who anointed the Lord with ointment, and wiped his feet with her hair, whose brother Lazarus was sick.

3

ἀπέστειλαν	οὖν	αἱ	ἀδελφαὶ	πρὸς	αὐτὸν,	λέγουσαι,	Κύριε,	ἴδε,	ὃν
sent	therefore–	the	sisters	to	him	saying	Lord	behold	whom
G0649	G3767	G3588	G0079	G4314	G0846	G3004	G2962	G3708	G3739

φιλεῖς	ἀσθενεῖ.
you–love	is–sick
G5368	G0770

> The sisters therefore sent unto him, saying, Lord, behold, he whom thou lovest is sick.

4

ἀκούσας	δὲ,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν,	Αὕτη	ἡ	ἀσθένεια	οὐκ	ἔστιν	πρὸς
having–heard	and–	the	Iēsous	said	This	the	sickness	not	is	to
G0191	G1161	G3588	G2424	G3004	G3778	G3588	G0769	G3756	G1510	G4314

θάνατον,	ἀλλ’	ὑπὲρ	τῆς	δόξης	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	δοξασθῇ	ὁ	Υἱὸς
death	but–	for	the	glory	of–the	God	so–that	may–be–glorified	the	Son
G2288	G0235	G5228	G3588	G1391	G3588	G2316	G2443	G1392	G3588	G5207

τοῦ	Θεοῦ	δι’	αὐτῆς.
of–the	God	through	it
G3588	G2316	G1223	G0846

> But when Jesus heard it, he said, This sickness is not unto death, but for the glory of God, that the Son of God may be glorified thereby.

5

ἠγάπα	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	τὴν	Μάρθαν,	καὶ	τὴν	ἀδελφὴν	αὐτῆς,	καὶ	τὸν
loved	and–	the	Iēsous	the	Martha	and–	the	sister	of–her	and–	the
G0025	G1161	G3588	G2424	G3588	G3136	G2532	G3588	G0079	G0846	G2532	G3588

Λάζαρον.
Lazaros
G2976

> Now Jesus loved Martha, and her sister, and Lazarus.

6

ὡς	οὖν	ἤκουσεν	ὅτι	ἀσθενεῖ,	τότε	μὲν	ἔμεινεν	ἐν	ᾧ
as	therefore–	he–heard	that–	he–is–sick	then	indeed–	he–remained	in	which
G5613	G3767	G0191	G3754	G0770	G5119	G3303	G3306	G1722	G3739

ἦν	τόπῳ,	δύο	ἡμέρας.
he–was	place	two	days
G1510	G5117	G1417	G2250

> When therefore he heard that he was sick, he abode at that time two days in the place where he was.

7

ἔπειτα	μετὰ	τοῦτο	λέγει	τοῖς	μαθηταῖς,	Ἄγωμεν	εἰς	τὴν	Ἰουδαίαν
then	after	this	he–says	to–the	disciples	Let–us–go	into	the	Judea
G1899	G3326	G3778	G3004	G3588	G3101	G0071	G1519	G3588	G2449

πάλιν.
again
G3825

> Then after this he saith to the disciples, Let us go into Judæa again.

8

λέγουσιν	αὐτῷ	οἱ	μαθηταί,	Ῥαββί,	νῦν	ἐζήτουν	σε	λιθάσαι	οἱ
say	to–him	the	disciples	Rabbi	now	were–seeking	you	to–stone	the
G3004	G0846	G3588	G3101	G4461	G3568	G2212	G4771	G3034	G3588

Ἰουδαῖοι,	καὶ	πάλιν	ὑπάγεις	ἐκεῖ?
Judeans	and–	again	you–go	there
G2453	G2532	G3825	G5217	G1563

> The disciples say unto him, Rabbi, the Jews were but now seeking to stone thee; and goest thou thither again?

9

ἀπεκρίθη	Ἰησοῦς,	Οὐχὶ	δώδεκα	ὧραί	εἰσιν	τῆς	ἡμέρας?	ἐάν	τις
answered	Iēsous	Not	twelve	hours	are	of–the	day	if	anyone
G0611	G2424	G3780	G1427	G5610	G1510	G3588	G2250	G1437	G5100

περιπατῇ	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ,	οὐ	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς	τοῦ	κόσμου
walks	in	the	day	not	he–stumbles	because	the	light	of–the	world
G4043	G1722	G3588	G2250	G3756	G4350	G3754	G3588	G5457	G3588	G2889

τούτου	βλέπει;
this	he–sees
G3778	G0991

> Jesus answered, Are there not twelve hours in the day? If a man walk in the day, he stumbleth not, because he seeth the light of this world.

10

ἐὰν	δέ	τις	περιπατῇ	ἐν	τῇ	νυκτί,	προσκόπτει,	ὅτι	τὸ	φῶς
if	but–	anyone	walks	in	the	night	he–stumbles	because	the	light
G1437	G1161	G5100	G4043	G1722	G3588	G3571	G4350	G3754	G3588	G5457

οὐκ	ἔστιν	ἐν	αὐτῷ.
not	is	in	him
G3756	G1510	G1722	G0846

> But if a man walk in the night, he stumbleth, because the light is not in him.

11

ταῦτα	εἶπεν;	καὶ	μετὰ	τοῦτο,	λέγει	αὐτοῖς,	Λάζαρος	ὁ	φίλος
these-things	he-said	and-	after	this	he-says	to-them	Lazaros	the	friend
G3778	G3004	G2532	G3326	G3778	G3004	G0846	G2976	G3588	G5384

ἡμῶν	κεκοίμηται;	ἀλλὰ	πορεύομαι	ἵνα	ἐξυπνίσω	αὐτόν.
of-us	has-fallen-asleep	but-	I-go	so-that	I-may-wake	him
G1473	G2837	G0235	G4198	G2443	G1852	G0846

> These things spake he: and after this he saith unto them, Our friend Lazarus is fallen asleep; but I go, that I may awake him out of sleep.

12

εἶπαν	οὖν	οἱ	μαθηταὶ	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	κεκοίμηται
said	therefore-	the	disciples	to-him	Lord	if	he-has-fallen-asleep
G3004	G3767	G3588	G3101	G0846	G2962	G1487	G2837

σωθήσεται.
he-will-be-saved
G4982

> The disciples therefore said unto him, Lord, if he is fallen asleep, he will recover.

13

εἰρήκει	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	περὶ	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ;	ἐκεῖνοι	δὲ
had-spoken	but-	the	Iēsous	concerning	the	death	of-him	those	but-
G2046	G1161	G3588	G2424	G4012	G3588	G2288	G0846	G1565	G1161

ἔδοξαν	ὅτι	περὶ	τῆς	κοιμήσεως	τοῦ	ὕπνου	λέγει.
thought	that-	concerning	the	rest	of-the	sleep	he-speaks
G1380	G3754	G4012	G3588	G2838	G3588	G5258	G3004

> Now Jesus had spoken of his death: but they thought that he spake of taking rest in sleep.

14

τότε	οὖν	εἶπεν	αὐτοῖς	ὁ	Ἰησοῦς	παρρησίᾳ,	Λάζαρος	ἀπέθανεν.
then	therefore-	said	to-them	the	Iēsous	plainly	Lazaros	died
G5119	G3767	G3004	G0846	G3588	G2424	G3954	G2976	G0599

> Then Jesus therefore said unto them plainly, Lazarus is dead.

15

καὶ	χαίρω	δι’	ὑμᾶς,	ἵνα	πιστεύσητε,	ὅτι	οὐκ	ἤμην	ἐκεῖ.
and-	I-rejoice	because-of	you	so-that	you-may-believe	that-	not	I-was	there
G2532	G5463	G1223	G4771	G2443	G4100	G3754	G3756	G1510	G1563

ἀλλὰ	ἄγωμεν	πρὸς	αὐτόν.
but-	let-us-go	to	him
G0235	G0071	G4314	G0846

> And I am glad for your sakes that I was not there, to the intent ye may believe; nevertheless let us go unto him.

16

εἶπεν	οὖν	Θωμᾶς,	ὁ	λεγόμενος	Δίδυμος	τοῖς	συμμαθηταῖς,	Ἄγωμεν
said	therefore-	Thōmas	the-one	called	Didumos	to-the	fellow-disciples	Let-us-go
G3004	G3767	G2381	G3588	G3004	G1324	G3588	G4827	G0071

καὶ	ἡμεῖς,	ἵνα	ἀποθάνωμεν	μετ’	αὐτοῦ.
also	we	so-that	we-may-die	with	him
G2532	G1473	G2443	G0599	G3326	G0846

> Thomas therefore, who is called Didymus, said unto his fellow-disciples, Let us also go, that we may die with him.

17

Ἐλθὼν	οὖν,	ὁ	Ἰησοῦς	εὗρεν	αὐτὸν,	τέσσαρας	ἤδη	ἡμέρας
Having–come	therefore–	the	Iēsous	found	him	four	already	days
G2064	G3767	G3588	G2424	G2147	G0846	G5064	G2235	G2250

ἔχοντα	ἐν	τῷ	μνημείῳ.
having	in	the	tomb
G2192	G1722	G3588	G3419

So when Jesus came, he found that he had been in the tomb four days already.

18

ἦν	δὲ	‹ἡ›	Βηθανία	ἐγγὺς	τῶν	Ἱεροσολύμων,	ὡς	ἀπὸ	σταδίων
was	and–	the	Bēthania	near	the	Ierousalem	about	from	stadia
G1510	G1161	G3588	G0963	G1451	G3588	G2414	G5613	G0575	G4712

δεκαπέντε,
fifteen
G1178

Now Bethany was nigh unto Jerusalem, about fifteen furlongs off;

19

πολλοὶ	δὲ	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	ἐληλύθεισαν	πρὸς	τὴν	Μάρθαν	καὶ
many	and–	of	the	Judeans	had–come	to	the	Martha	and–
G4183	G1161	G1537	G3588	G2453	G2064	G4314	G3588	G3136	G2532

Μαριὰμ,	ἵνα	παραμυθήσωνται	αὐτὰς	περὶ	τοῦ	ἀδελφοῦ.
Mariam	so–that	they–might–console	them	concerning	the	brother
G3137	G2443	G3888	G0846	G4012	G3588	G0080

and many of the Jews had come to Martha and Mary, to console them concerning their brother.

20

ἡ	οὖν	Μάρθα,	ὡς	ἤκουσεν	ὅτι	Ἰησοῦς	ἔρχεται,	ὑπήντησεν	αὐτῷ;
the	therefore–	Martha	as	she–heard	that–	Iēsous	is–coming	met	him
G3588	G3767	G3136	G5613	G0191	G3754	G2424	G2064	G5221	G0846

Μαριὰμ	δὲ	ἐν	τῷ	οἴκῳ	ἐκαθέζετο.
Mariam	but–	in	the	house	was–sitting
G3137	G1161	G1722	G3588	G3624	G2516

Martha therefore, when she heard that Jesus was coming, went and met him: but Mary still sat in the house.

21

εἶπεν	οὖν	ἡ	Μάρθα	πρὸς	‹τὸν›	Ἰησοῦν,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
said	therefore–	the	Martha	to	the	Iēsous	Lord	if	you–were	here
G3004	G3767	G3588	G3136	G4314	G3588	G2424	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἂν	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός	μου.
not	–	would–have–died	the	brother	of–me
G3756	G0302	G0599	G3588	G0080	G1473

Martha therefore said unto Jesus, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

22

[ἀλλὰ]	καὶ	νῦν	οἶδα,	ὅτι	ὅσα	ἂν	αἰτήσῃ	τὸν	Θεὸν,	δώσει
but–	also	now	I–know	that–	whatever	–	you–ask	the	God	will–give
G0235	G2532	G3568	G1492	G3754	G3745	G0302	G0154	G3588	G2316	G1325

σοι	ὁ	Θεός.
to–you	the	God
G4771	G3588	G2316

And even now I know that, whatsoever thou shalt ask of God, God will give thee.

23

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἀναστήσεται	ὁ	ἀδελφός	σου.
says	to–her	the	Iēsous	Will–rise–again	the	brother	of–you
G3004	G0846	G3588	G2424	G0450	G3588	G0080	G4771

Jesus saith unto her, Thy brother shall rise again.

24

λέγει	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα,	Οἶδα	ὅτι	ἀναστήσεται,	ἐν	τῇ	ἀναστάσει,
says	to-him	the	Martha	I-know	that-	he-will-rise-again	in	the	resurrection
G3004	G0846	G3588	G3136	G1492	G3754	G0450	G1722	G3588	G0386

ἐν	τῇ	ἐσχάτῃ	ἡμέρᾳ.
in	the	last	day
G1722	G3588	G2078	G2250

Martha saith unto him, I know that he shall rise again in the resurrection at the last day.

25

εἶπεν	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἐγώ	εἰμι	ἡ	ἀνάστασις	καὶ	ἡ	ζωή;	ὁ
said	to-her	the	Iēsous	I	am	the	resurrection	and-	the	life	the-one
G3004	G0846	G3588	G2424	G1473	G1510	G3588	G0386	G2532	G3588	G2222	G3588

πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	κἂν	ἀποθάνῃ,	ζήσεται;
believing	in	me	even-if	he-dies	will-live
G4100	G1519	G1473	G2579	G0599	G2198

Jesus said unto her, I am the resurrection, and the life: he that believeth on me, though he die, yet shall he live;

26

καὶ	πᾶς	ὁ	ζῶν	καὶ	πιστεύων	εἰς	ἐμὲ,	οὐ	μὴ	ἀποθάνῃ
and-	everyone	the-one	living	and-	believing	in	me	not	not	will-die
G2532	G3956	G3588	G2198	G2532	G4100	G1519	G1473	G3756	G3361	G0599

εἰς,	τὸν	αἰῶνα.	πιστεύεις	τοῦτο?
into	the	age	do-you-believe	this
G1519	G3588	G0165	G4100	G3778

and whosoever liveth and believeth on me shall never die. Believest thou this?

27

λέγει	αὐτῷ,	Ναί,	Κύριε;	ἐγὼ	πεπίστευκα	ὅτι	σὺ	εἶ	ὁ	Χριστὸς,
she-says	to-him	Yes	Lord	I	have-believed	that-	you	are	the	Christ
G3004	G0846	G3483	G2962	G1473	G4100	G3754	G4771	G1510	G3588	G5547

ὁ	Υἱὸς	τοῦ	Θεοῦ,	ὁ	εἰς	τὸν	κόσμον	ἐρχόμενος.
the	Son	of-the	God	the-one	into	the	world	coming
G3588	G5207	G3588	G2316	G3588	G1519	G3588	G2889	G2064

She saith unto him, Yea, Lord: I have believed that thou art the Christ, the Son of God, even he that cometh into the world.

28

καὶ	τοῦτο	εἰποῦσα	ἀπῆλθεν,	καὶ	ἐφώνησεν	Μαριὰμ,	τὴν	ἀδελφὴν
and-	this	having-said	she-went-away	and-	called	Mariam	the	sister
G2532	G3778	G3004	G0565	G2532	G5455	G3137	G3588	G0079

αὐτῆς,	λάθρᾳ,	εἰποῦσα,	Ὁ	Διδάσκαλος	πάρεστιν,	καὶ	φωνεῖ	σε.
of-her	secretly	saying	The	Teacher	is-here	and-	calls	you
G0846	G2977	G3004	G3588	G1320	G3918	G2532	G5455	G4771

And when she had said this, she went away, and called Mary her sister secretly, saying, The Teacher is here, and calleth thee.

29

ἐκείνη	δὲ	ὡς	ἤκουσεν,	ἠγέρθη	ταχὺ	καὶ	ἤρχετο	πρὸς	αὐτόν.
that-one	and-	as	she-heard	rose	quickly	and-	was-coming	to	him
G1565	G1161	G5613	G0191	G1453	G5035	G2532	G2064	G4314	G0846

And she, when she heard it, arose quickly, and went unto him.

30

οὔπω	δὲ	ἐληλύθει	ὁ	Ἰησοῦς	εἰς	τὴν	κώμην,	ἀλλ’	ἦν	ἔτι	ἐν
not-yet	and-	had-come	the	Iēsous	into	the	village	but-	was	still	in
G3768	G1161	G2064	G3588	G2424	G1519	G3588	G2968	G0235	G1510	G2089	G1722

τῷ	τόπῳ	ὅπου	ὑπήντησεν	αὐτῷ	ἡ	Μάρθα.
the	place	where	met	him	the	Martha
G3588	G5117	G3699	G5221	G0846	G3588	G3136

(Now Jesus was not yet come into the village, but was still in the place where Martha met him.)

31

οἱ	οὖν	Ἰουδαῖοι	οἱ	ὄντες	μετ’	αὐτῆς	ἐν	τῇ	οἰκίᾳ	καὶ
the	therefore-	Judeans	the-ones	being	with	her	in	the	house	and-
G3588	G3767	G2453	G3588	G1510	G3326	G0846	G1722	G3588	G3614	G2532

παραμυθούμενοι	αὐτήν,	ἰδόντες	τὴν	Μαριὰμ	ὅτι	ταχέως	ἀνέστη	καὶ
consoling	her	having-seen	the	Mariam	that-	quickly	she-rose	and-
G3888	G0846	G3708	G3588	G3137	G3754	G5030	G0450	G2532

ἐξῆλθεν,	ἠκολούθησαν	αὐτῇ,	δόξαντες	ὅτι	ὑπάγει	εἰς	τὸ	μνημεῖον,	ἵνα
went-out	followed	her	thinking	that-	she-goes	to	the	tomb	so-that
G1831	G0190	G0846	G1380	G3754	G5217	G1519	G3588	G3419	G2443

κλαύσῃ	ἐκεῖ.
she-may-weep	there
G2799	G1563

The Jews then who were with her in the house, and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, supposing that she was going unto the tomb to weep there.

32

ἡ	οὖν	Μαριὰμ,	ὡς	ἦλθεν	ὅπου	ἦν	Ἰησοῦς,	ἰδοῦσα	αὐτὸν,
the	therefore-	Mariam	as	she-came	where	was	Iēsous	having-seen	him
G3588	G3767	G3137	G5613	G2064	G3699	G1510	G2424	G3708	G0846

ἔπεσεν	αὐτοῦ	πρὸς	τοὺς	πόδας,	λέγουσα	αὐτῷ,	Κύριε,	εἰ	ἦς	ὧδε,
fell	of-him	at	the	feet	saying	to-him	Lord	if	you-were	here
G4098	G0846	G4314	G3588	G4228	G3004	G0846	G2962	G1487	G1510	G5602

οὐκ	ἄν	μου	ἀπέθανεν	ὁ	ἀδελφός.
not	-	of-me	would-have-died	the	brother
G3756	G0302	G1473	G0599	G3588	G0080

Mary therefore, when she came where Jesus was, and saw him, fell down at his feet, saying unto him, Lord, if thou hadst been here, my brother had not died.

33

Ἰησοῦς	οὖν	ὡς	εἶδεν	αὐτὴν	κλαίουσαν,	καὶ	τοὺς	συνελθόντας
Iēsous	therefore-	as	he-saw	her	weeping	and-	the	having-come-with
G2424	G3767	G5613	G3708	G0846	G2799	G2532	G3588	G4905

αὐτῇ	Ἰουδαίους	κλαίοντας,	ἐνεβριμήσατο	τῷ	πνεύματι,	καὶ	ἐτάραξεν	ἑαυτόν.
her	Judeans	weeping	groaned	in-the	spirit	and-	troubled	himself
G0846	G2453	G2799	G1690	G3588	G4151	G2532	G5015	G1438

When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews also weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,

34

καὶ	εἶπεν,	Ποῦ	τεθείκατε	αὐτόν.	λέγουσιν	αὐτῷ,	Κύριε,	ἔρχου	καὶ	ἴδε.
and-	said	Where	have-you-laid	him	they-say	to-him	Lord	come	and-	see
G2532	G3004	G4226	G5087	G0846	G3004	G0846	G2962	G2064	G2532	G3708

and said, Where have ye laid him? They say unto him, Lord, come and see.

35

ἐδάκρυσεν	ὁ	Ἰησοῦς.
wept	the	Iēsous
G1145	G3588	G2424

> Jesus wept.

36

ἔλεγον	οὖν	οἱ	Ἰουδαῖοι,	Ἴδε	πῶς	ἐφίλει	αὐτόν!
were-saying	therefore-	the	Judeans	See	how	he-loved	him
G3004	G3767	G3588	G2453	G3708	G4459	G5368	G0846

> The Jews therefore said, Behold how he loved him!

37

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	εἶπαν,	Οὐκ	ἐδύνατο	οὗτος	ὁ	ἀνοίξας
some	but-	of	them	said	Not	was-able	this-one	the-one	having-opened
G5100	G1161	G1537	G0846	G3004	G3756	G1410	G3778	G3588	G0455

τοὺς	ὀφθαλμοὺς	τοῦ	τυφλοῦ,	ποιῆσαι	ἵνα	καὶ	οὗτος	μὴ	ἀποθάνῃ?
the	eyes	of-the	blind-man	to-do	so-that	also	this-one	not	should-die
G3588	G3788	G3588	G5185	G4160	G2443	G2532	G3778	G3361	G0599

> But some of them said, Could not this man, who opened the eyes of him that was blind, have caused that this man also should not die?

38

Ἰησοῦς	οὖν	πάλιν,	ἐμβριμώμενος	ἐν	ἑαυτῷ,	ἔρχεται	εἰς	τὸ	μνημεῖον.
Iēsous	therefore-	again	groaning	in	himself	comes	to	the	tomb
G2424	G3767	G3825	G1690	G1722	G1438	G2064	G1519	G3588	G3419

ἦν	δὲ	σπήλαιον,	καὶ	λίθος	ἐπέκειτο	ἐπ’	αὐτῷ.
was	and-	a-cave	and-	a-stone	was-lying	upon	it
G1510	G1161	G4693	G2532	G3037	G1945	G1909	G0846

> Jesus therefore again groaning in himself cometh to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.

39

λέγει	ὁ	Ἰησοῦς,	Ἄρατε	τὸν	λίθον.	λέγει	αὐτῷ	ἡ	ἀδελφὴ	τοῦ
says	the	Iēsous	Take-away	the	stone	says	to-him	the	sister	of-the
G3004	G3588	G2424	G0142	G3588	G3037	G3004	G0846	G3588	G0079	G3588

τετελευτηκότος,	Μάρθα,	Κύριε,	ἤδη	ὄζει,	τεταρταῖος	γάρ	ἐστιν.
having-died	Martha	Lord	already	he-smells	four-days	for-	it-is
G5053	G3136	G2962	G2235	G3605	G5066	G1063	G1510

> Jesus saith, Take ye away the stone. Martha, the sister of him that was dead, saith unto him, Lord, by this time the body decayeth; for he hath been dead four days.

40

λέγει	αὐτῇ	ὁ	Ἰησοῦς,	Οὐκ	εἶπόν	σοι,	ὅτι	ἐὰν	πιστεύσῃς,	ὄψῃ
says	to-her	the	Iēsous	Not	I-said	to-you	that-	if	you-believe	you-will-see
G3004	G0846	G3588	G2424	G3756	G3004	G4771	G3754	G1437	G4100	G3708

τὴν	δόξαν	τοῦ	Θεοῦ.
the	glory	of-the	God
G3588	G1391	G3588	G2316

> Jesus saith unto her, Said I not unto thee, that, if thou believedst, thou shouldest see the glory of God?

41

ἦραν	οὖν	τὸν	λίθον.	ὁ	δὲ	Ἰησοῦς	ἦρεν	τοὺς	ὀφθαλμοὺς
they-took-away	therefore-	the	stone	the	and-	Iēsous	lifted-up	the	eyes
G0142	G3767	G3588	G3037	G3588	G1161	G2424	G0142	G3588	G3788

ἄνω,	καὶ	εἶπεν,	Πάτερ,	εὐχαριστῶ	σοι	ὅτι	ἤκουσάς	μου.
above	and-	said	Father	I-thank	you	that-	you-heard	me
G0507	G2532	G3004	G3962	G2168	G4771	G3754	G0191	G1473

> So they took away the stone. And Jesus lifted up his eyes, and said, Father, I thank thee that thou heardest me.

42

ἐγὼ	δὲ	ᾔδειν	ὅτι	πάντοτέ	μου	ἀκούεις;	ἀλλὰ	διὰ	τὸν	ὄχλον
I	and–	knew	that–	always	me	you–hear	but–	because–of	the	crowd
G1473	G1161	G1492	G3754	G3842	G1473	G0191	G0235	G1223	G3588	G3793

τὸν	περιεστῶτα	εἶπον,	ἵνα	πιστεύσωσιν	ὅτι	σύ	με	ἀπέστειλας.
the–one	standing–around	I–said	so–that	they–may–believe	that–	you	me	sent
G3588	G4026	G3004	G2443	G4100	G3754	G4771	G1473	G0649

> And I knew that thou hearest me always: but because of the multitude that standeth around I said it, that they may believe that thou didst send me.

43

καὶ	ταῦτα	εἰπὼν,	φωνῇ	μεγάλῃ	ἐκραύγασεν,	Λάζαρε,	δεῦρο	ἔξω.
and–	these–things	having–said	with–a–voice	loud	he–cried–out	Lazaros	come	out
G2532	G3778	G3004	G5456	G3173	G2905	G2976	G1204	G1854

> And when he had thus spoken, he cried with a loud voice, Lazarus, come forth.

44

ἐξῆλθεν	ὁ	τεθνηκὼς,	δεδεμένος	τοὺς	πόδας,	καὶ	τὰς	χεῖρας
came–out	the–one	having–died	bound	the	feet	and–	the	hands
G1831	G3588	G2348	G1210	G3588	G4228	G2532	G3588	G5495

κειρίαις,	καὶ	ἡ	ὄψις	αὐτοῦ	σουδαρίῳ	περιεδέδετο.	λέγει	αὐτοῖς,
with–wrappings	and–	the	face	of–him	with–a–cloth	had–been–wrapped	says	to–them
G2750	G2532	G3588	G3799	G0846	G4676	G4019	G3004	G0846

ὁ	Ἰησοῦς	Λύσατε	αὐτὸν	καὶ	ἄφετε	αὐτὸν	ὑπάγειν.
the	Iēsous	Unbind	him	and–	let	him	go
G3588	G2424	G3089	G0846	G2532	G0863	G0846	G5217

> He that was dead came forth, bound hand and foot with grave-clothes; and his face was bound about with a napkin. Jesus saith unto them, Loose him, and let him go.

45

Πολλοὶ	οὖν	ἐκ	τῶν	Ἰουδαίων	οἱ	ἐλθόντες	πρὸς	τὴν	Μαριὰμ,
Many	therefore–	of	the	Judeans	the–ones	having–come	to	the	Mariam
G4183	G3767	G1537	G3588	G2453	G3588	G2064	G4314	G3588	G3137

καὶ	θεασάμενοι	ἃ	ἐποίησεν,	ἐπίστευσαν	εἰς	αὐτόν;
and–	having–seen	what	he–did	believed	in	him
G2532	G2300	G3739	G4160	G4100	G1519	G0846

> Many therefore of the Jews, who came to Mary and beheld that which he did, believed on him.

46

τινὲς	δὲ	ἐξ	αὐτῶν	ἀπῆλθον	πρὸς	τοὺς	Φαρισαίους,	καὶ	εἶπαν	αὐτοῖς
some	but–	of	them	went–away	to	the	Pharisees	and–	told	them
G5100	G1161	G1537	G0846	G0565	G4314	G3588	G5330	G2532	G3004	G0846

ἃ	ἐποίησεν	Ἰησοῦς.
what	did	Iēsous
G3739	G4160	G2424

> But some of them went away to the Pharisees, and told them the things which Jesus had done.

47

Συνήγαγον	οὖν	οἱ	ἀρχιερεῖς,	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	συνέδριον,	καὶ
Gathered	therefore–	the	chief–priests	and–	the	Pharisees	a–council	and–
G4863	G3767	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G4892	G2532

ἔλεγον,	Τί	ποιοῦμεν?	ὅτι	οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	πολλὰ	ποιεῖ	σημεῖα.
were–saying	What	are–we–doing	because	this	the	man	many	does	signs
G3004	G5101	G4160	G3754	G3778	G3588	G0444	G4183	G4160	G4592

> The chief priests therefore and the Pharisees gathered a council, and said, What do we? for this man doeth many signs.

48

ἐὰν	ἀφῶμεν	αὐτὸν	οὕτως,	πάντες	πιστεύσουσιν	εἰς	αὐτόν,	καὶ	ἐλεύσονται
if	we–leave	him	thus	all	will–believe	in	him	and–	will–come
G1437	G0863	G0846	G3779	G3956	G4100	G1519	G0846	G2532	G2064

οἱ	Ῥωμαῖοι,	καὶ	ἀροῦσιν	ἡμῶν	καὶ	τὸν	τόπον	καὶ	τὸ	ἔθνος.
the	Romans	and–	will–take–away	of–us	both	the	place	and–	the	nation
G3588	G4514	G2532	G0142	G1473	G2532	G3588	G5117	G2532	G3588	G1484

> If we let him thus alone, all men will believe on him: and the Romans will come and take away both our place and our nation.

49

εἷς	δέ	τις	ἐξ	αὐτῶν,	Καϊάφας,	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
one	and–	certain	of	them	Kaiaphas	high–priest	being	of–the	year
G1520	G1161	G5100	G1537	G0846	G2533	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	εἶπεν	αὐτοῖς,	Ὑμεῖς	οὐκ	οἴδατε	οὐδέν!
that	said	to–them	You	not	know	nothing
G1565	G3004	G0846	G4771	G3756	G1492	G3762

> But a certain one of them, Caiaphas, being high priest that year, said unto them, Ye know nothing at all,

50

οὐδὲ	λογίζεσθε	ὅτι	συμφέρει	ὑμῖν	ἵνα	εἷς	ἄνθρωπος	ἀποθάνῃ
nor–	do–you–consider	that–	it–is–expedient	for–you	that	one	man	should–die
G3761	G3049	G3754	G4851	G4771	G2443	G1520	G0444	G0599

ὑπὲρ	τοῦ	λαοῦ,	καὶ	μὴ	ὅλον	τὸ	ἔθνος	ἀπόληται.
for	the	people	and–	not	whole	the	nation	should–perish
G5228	G3588	G2992	G2532	G3361	G3650	G3588	G1484	G0622

> nor do ye take account that it is expedient for you that one man should die for the people, and that the whole nation perish not.

51

τοῦτο	δὲ	ἀφ’	ἑαυτοῦ	οὐκ	εἶπεν,	ἀλλὰ	ἀρχιερεὺς	ὢν	τοῦ	ἐνιαυτοῦ
this	but–	from	himself	not	he–said	but–	high–priest	being	of–the	year
G3778	G1161	G0575	G1438	G3756	G3004	G0235	G0749	G1510	G3588	G1763

ἐκείνου,	ἐπροφήτευσεν	ὅτι	ἔμελλεν	Ἰησοῦς	ἀποθνήσκειν	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους;
that	he–prophesied	that–	was–about	Iēsous	to–die	for	the	nation
G1565	G4395	G3754	G3195	G2424	G0599	G5228	G3588	G1484

> Now this he said not of himself: but being high priest that year, he prophesied that Jesus should die for the nation;

52

καὶ	οὐχ	ὑπὲρ	τοῦ	ἔθνους	μόνον,	ἀλλ’	ἵνα	καὶ	τὰ	τέκνα	τοῦ
and–	not	for	the	nation	only	but–	so–that	also	the	children	of–the
G2532	G3756	G5228	G3588	G1484	G3440	G0235	G2443	G2532	G3588	G5043	G3588

Θεοῦ,	τὰ	διεσκορπισμένα,	συναγάγῃ	εἰς	ἕν.
God	the–ones	having–been–scattered	he–might–gather	into	one
G2316	G3588	G1287	G4863	G1519	G1520

> and not for the nation only, but that he might also gather together into one the children of God that are scattered abroad.

53

ἀπ’	ἐκείνης	οὖν	τῆς	ἡμέρας,	ἐβουλεύσαντο	ἵνα	ἀποκτείνωσιν	αὐτόν.
from	that	therefore–	the	day	they–plotted	so–that	they–might–kill	him
G0575	G1565	G3767	G3588	G2250	G1011	G2443	G0615	G0846

> So from that day forth they took counsel that they might put him to death.

54

Ὁ	οὖν	Ἰησοῦς	οὐκέτι	παρρησίᾳ	περιεπάτει	ἐν	τοῖς	Ἰουδαίοις,	
The	therefore–	Iēsous	no–longer	openly	was–walking	among	the	Judeans	
G3588	G3767	G2424	G3765	G3954	G4043	G1722	G3588	G2453	

ἀλλὰ	ἀπῆλθεν	ἐκεῖθεν	εἰς	τὴν	χώραν	ἐγγὺς	τῆς	ἐρήμου,	εἰς	Ἐφραὶμ
but–	went–away	from–there	into	the	region	near	the	wilderness	to	Ephraim
G0235	G0565	G1564	G1519	G3588	G5561	G1451	G3588	G2048	G1519	G2187

λεγομένην	πόλιν,	κἀκεῖ	ἔμεινεν	μετὰ	τῶν	μαθητῶν.
called	city	and–there	he–remained	with	the	disciples
G3004	G4172	G2546	G3306	G3326	G3588	G3101

> Jesus therefore walked no more openly among the Jews, but departed thence into the country near to the wilderness, into a city called Ephraim; and there he tarried with the disciples.

55

Ἦν	δὲ	ἐγγὺς	τὸ	πάσχα	τῶν	Ἰουδαίων,	καὶ	ἀνέβησαν	πολλοὶ	εἰς
Was	and–	near	the	Passover	of–the	Judeans	and–	went–up	many	to
G1510	G1161	G1451	G3588	G3957	G3588	G2453	G2532	G0305	G4183	G1519

Ἱεροσόλυμα	ἐκ	τῆς	χώρας	πρὸ	τοῦ	πάσχα,	ἵνα	ἁγνίσωσιν
Ierousalem	from	the	region	before	the	Passover	so–that	they–might–purify
G2414	G1537	G3588	G5561	G4253	G3588	G3957	G2443	G0048

ἑαυτούς.	
themselves	
G1438	

> Now the passover of the Jews was at hand: and many went up to Jerusalem out of the country before the passover, to purify themselves.

56

ἐζήτουν	οὖν	τὸν	Ἰησοῦν,	καὶ	ἔλεγον	μετ’	ἀλλήλων	ἐν
were–seeking	therefore–	the	Iēsous	and–	were–saying	with	one–another	in
G2212	G3767	G3588	G2424	G2532	G3004	G3326	G0240	G1722

τῷ	ἱερῷ	ἑστηκότες,	Τί	δοκεῖ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐ	μὴ	ἔλθῃ	εἰς
the	temple	standing	What	seems	to–you	that–	not	not	he–will–come	to
G3588	G2411	G2476	G5101	G1380	G4771	G3754	G3756	G3361	G2064	G1519

τὴν	ἑορτήν?
the	feast
G3588	G1859

> They sought therefore for Jesus, and spake one with another, as they stood in the temple, What think ye? That he will not come to the feast?

57

δεδώκεισαν	δὲ	οἱ	ἀρχιερεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι	ἐντολὰς,	ἵνα	ἐάν
had–given	and–	the	chief–priests	and–	the	Pharisees	orders	that	if
G1325	G1161	G3588	G0749	G2532	G3588	G5330	G1785	G2443	G1437

τις	γνῷ	ποῦ	ἐστιν,	μηνύσῃ,	ὅπως	πιάσωσιν	αὐτόν.
anyone	should–know	where	he–is	he–should–report	so–that	they–might–seize	him
G5100	G1097	G4226	G1510	G3377	G3704	G4084	G0846

> Now the chief priests and the Pharisees had given commandment, that, if any man knew where he was, he should show it, that they might take him.